GB CE 0197

INSTRUCTIONS FOR USE

CavexGlass Ionomer Cement

A glass ionomer cement for cementation. Its outstanding features include low solubility in the mouth and low acidity.

Fields of application
For cementation of crowns, bridges, inlays, onlays, pins, posts and orthodontic bands.

Application
Clean enamel, dentine and metal surfaces thoroughly and dry completely. Make sure not to leave any traces of other materials, which could impair the properties of the glass ionomer luting cement. Temporary work should be attached preferably with an eugenol–free cement. Before attachment clean the core, rinse (e.g. with H_2O_2) and dry.

Shake powder well before use!

The working temperature should be 15–23°C.

Use one drop of liquid for one level measuring scoop of powder (powder / liquid ratio = 3.0:1 g/g)

Put powder and liquid on a suitable glass plate or a suitable mixing pad. When dispensing the liquid, hold the dropper bottle vertically.

It is recommended to divide the powder in 3 portions and to mix it portion by portion into the liquid, using a solid plastic spatula or another abrasion–resistant spatula.

The mixing time is approx. 30 seconds. The glass ionomer luting cement can be worked for approx. 3 minutes at room temperature and sets within 5–7 minutes (within 3–5 minutes in the mouth). Higher temperatures shorten the working time and lower temperatures lengthen it.

The correct consistency is achieved when the glass ionomer luting cement is applicable to the core with a hard brush. It is essential to avoid contact with water and saliva during application and setting.

Indications / Precautions
Excess material can be removed after 10–15 minutes, preferably with an explorer. Desensitise strongly ground and sensitive cores prior to a temporary attachment with a fluoride varnish. Remaining varnish and other substances (e.g. eugenol, isolating agent) can affect the adhesion and should be removed completely before using the luting cement.

Do not apply the cement excessively and maintain sufficient dentine thickness to avoid pulp irritations. If necessary, pulp protection (e.g. calcium hydroxide) should be applied in the proximity of the pulp or a core build–up should be carried out, if indicated.

Rinse instruments with cold water immediately after use and before the setting of the cement residues. After removal of orthodontic bands, cement residues can be removed gently and rapidly with an ultrasonic scaler.

The glass ionomer luting cement contains polyacrylic acid, fluoro–silicate and parabens. Do not use in cases of hypersensitivities against these ingredients.

Storage information
Close powder container immediately after use, in order to avoid infiltration of humidity, which may result in a loss of compressive strength.

Store at temperatures 4–23°C. Do not use after expiry date.

Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control and, therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

CAVEX HOLLAND BV
Fustweg 5, 2031 CJ Haarlem, The Netherlands
T +31 23 530 77 00, dental@cavex.nl, www.cavex.nl

CAVEX

F CE 0197

MODE D'EMPLOI

Cavex Glass Ionomer Cement

C'est un ciment dentaire verre ionomère pour scellement. Il se caractérise par une faible solubilité dans la bouche et une faible teneur en acide.

Domaines d'application
Pour la fixation de couronnes, de bridges, d'inlays, d'onlays, de pivots et de bandes orthodontiques.

Application
Nettoyer soigneusement l'émail, la dentine et les surfaces métalliques, puis les sécher parfaitement. Veiller à éliminer toutes traces d'autres matériaux qui pourraient déroger aux propriétés du produit. Il est convenable d'utiliser pour les provisoires un ciment temporaire libre d'eugénol. Avant le scellement, nettoyer, rincer (par ex. H_2O_2) et sécher les moignons.

Bien secouer la poudre avant l'utilisation!

Le matériau doit être travaillé à une température de 15 à 23°C.

Utiliser une dosette plaine à ras bord de poudre pour une goutte de liquide (proportion poudre/liquide = 3,0:1 g/g)

Mettre la poudre et le liquide sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage approprié. Tenir le compte-gouttes verticalement.

Il est recommandé de diviser la poudre en 3 portions et de la mélanger par portion au liquide, avec une spatule de plastique dure ou une autre spatule résistante à l'abrasion.

Le temps de malaxage est d'environ 30 secondes. Le ciment se laisse travailler à température ambiante pendant environ 3 minutes et durcit en 5 à 8 minutes (3 à 5 minutes dans la bouche). Des températures plus élevées raccourcissent le temps disponible pour travailler le produit, des températures inférieures le prolongent.

Pour avoir la bonne consistance, le ciment doit pouvoir s'appliquer à l'aide d'un pinceau dur sur le moignon dentaire et dans la couronne. Veiller à ce que ni eau ni salive n'entre en contact avec le produit pendant l'application et le temps de prise.

Indications / Précautions
Des excès de matériau durcis peuvent être enlevés après 10 à 15 minutes, de préférence avec une sonde. Avant le scellement provisoire, il est recommandée de désensibiliser les moignons fortement polis ou sensibles (avec un vernis à fluorure). Des restes du vernis ou d'autres substances étrangères (p.ex. eugénol, matériaux isolants, etc.) peuvent influencer l'adhésion et doivent être enlevés complètement.

Si le matériau n'est pas mélangé dans la proportion correcte (pas assez de poudre), en cas d'excédents importants du ciment ou s'il n'y a pas de protection de la pulpe en cas d'une épaisseur de dentine inférieure (p.ex. des moignons fortement polis), cela peut causer des irritations de la pulpe. Si nécessaire, une protection de la pulpe doit être appliquée près de la pulpe, resp. un reconstruction de moignon doit être effectuée.

Rincer immédiatement à l'eau froide les instruments utilisés pour le traitement avant prise des restes du produit. Après avoir enlevé les bandes orthodontiques on peut éliminer les résidus de ciment rapidement et soigneusement avec le détartreur ultra-son.

Le ciment contient de la poudre verre ionomère (Na, Ca, Al, F) et de l'acide polyacrylique. Une réaction de patients sensibles ne peut pas être exclue. En cas d'une réaction allergique possible ne pas utiliser le ciment.

Effets secondaires
Bien refermer immédiatement après usage pour éviter une infiltration d'humidité qui provoquera une perte de stabilité du ciment. Eviter du contact de la poudre avec la muqueuse ou les yeux.

Conserver à une température entre 4–23°C. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Les conseils que nous vous donnons verbalement ou par écrit dans le cadre de notre assistance technique et de nos essais n'engagent pas notre responsabilité – même en ce qui concerne d'éventuels droits de tiers en matière de propriété industrielle – et ne vous dispensent pas de la nécessité de vérifier par des essais pratiques si nos produits conviennent aux procédés et applications que vous envisagez.
L'utilisation, la mise en oeuvre et la transformation des produits fournis échappent à notre contrôle et relèvent, des lors, exclusivement de votre responsabilité. Si notre responsabilité devait néanmoins se trouver engagée, elle se limiterait, pour tous les dommages, à la valeur de la marchandise fournie par nous et mise en oeuvre par vos soins. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits dans le cadre de nos conditions générales de vente et de livraison.

E CE 0197

INSTRUCCIONES DE USO

Cavex Glass Ionomer Cement

El material es un cemento ionómero de vidrio para fijaciones. El cemento ionómero para fijaciones de vidrio se caracteriza por una baja solubilidad en la boca y un bajo nivel de acidez.

Campos de aplicación
Para le fijación de coronas, puentes, inlays, onlays, pivotes y bandas ortodónticas.

Modo de aplicación
Limpiar y secar cuidadosamente las superficies de la dentina, del esmalte y del metal. Por favor, observen Uds. que no hay restos de otros materiales para que las propiedades del material no sean perjudicadas. Lo mejor es de fijar los dispositivos provisionales con un cemento provisional sin eugenol. Antes de fijarlos, limpiar, enjuagar (p. ej. H_2O_2) y secar los muñones.

¡Agitar bien el polvo antes del uso!

La temperatura de trabajo tendría que ser de 15–23°C.

Utilizar una cucharilla rasa de polvo para una gota de líquido (prop. polv./líqu. = 3,0:1 g/g)

Al tomar el líquido mantener el frasco cuentagotas en posición vertical. Es recomendable dividir el polvo en 3 porciones y mezclarlo con el líquido con una espátula dura de plástico o otra espátula resistente a la abrasión.

Tiempo de mezcla	Tiempo de trabajo	Tiempo de fraguado
0	30 seg.	3 min.	5–7 min.

Se puede trabajar con el ionómero de vidrio para fijaciones a temperatura ambiente por aprox. 3 min. El material fragua después de 5–7 min. (3–5 min. en la boca). Mientras que temperaturas mayores reducen el tiempo de trabajo, temperaturas más bajas lo prolongan.

El material tiene una consistencia óptima si se puede aplicar el cemento al muñon y a la corona con un pincel duro. Durante la aplicacíon y el tiempo de fraguado evitar el contacto con agua y saliva.

Indicaciones y precauciones
Después de aprox. 10–15 min. se puede despuntar excedentes del material fraguado preferentemente con una sonda. Antes de la fijación provisional desensibilizar muñon es fuertemente pulidos o sensibles. Restos del barniz y otras sustancias extrañas (p.ej. eugenol, materiales aislantes, etc.) tendrían que ser quitados enteramente antes de la fijación definitiva con el cemento ionómero de vidrio para fijación como pueden perjudicar la adhesión.

No utilizar excedentes del cemento demasiado grandes y prestar atención a un espesor suficiente de la dentina para evitar irritaciones de la pulpa. Si es necesario, se recomienda utilizar una protección pulpar en proximidad directa de la pulpa o de efectuar la reconstrucción de un muñon.

Fregar los instrumentas utilizados inmediatamente con agua fría antes de que los restos del cemento fragüen. Después de que las bandas ortodónticas han sido quitados de puede quitar restos del cemento rápidamente y cuidadosamente con un limpiador ultrasónico.

El cemento ionómero de vidrio para fijaciones contiene ácido poliacrílico, silicato de fluoruro, parabenos. No utilizar el material en caso de sensibilidades contra estas sustancias.

Instrucciones para el almacenamiento
Después del uso cerrar inmediatamente el recipiente de polvo para evitar una infiltración de humedad para evitar una pérdida de la estabilidad del cemento.

Almacenar a temperaturas entre 4–23°C. No usar después de la fecha de caducidad.

Nuestro asesoramiento técnico de aplicación, ya sea verbal, por escrito o mediante ensayos, se realiza según nuestro leal saber y entender, pero debe considerarse sólo como iniciación sin compromiso, también por lo que respecta a posibles derechos de propiedad industrial de terceros; no exime al cliente del examen propio de los productos suministrados por nosotros con el fin de verificar su idoneidad para los procedimientos y fines previstos. La aplicación, el empleo y la transformación de los productos se llevan a cabo fuera del alcance de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, de la exclusiva responsabilidad del cliente.
Si, no obstante, hubiera de considerarse alguna responsabilidad por parte nuestra, ésta se limitará para cualquier daños y perjuicio, al valor de la mercancía suministrada por nosotros y empleada por el cliente. Se sobreentiende que garantizamos la intachable calidad de nuestros productos de conformidad con nuestras Condiciones Generales de Venta y Suministro.

TR CE 0197

KULLANIM ŞEKLI

Cavex Glass Ionomer Cement

Simantasyon için cam iyonomer siman. Önemli özellikleri, ağızda düşük çözünürlük ve düşük asiditedir.

Kullanım alanları
Kron, köprü, inley, onley, pin, post ve ortodontik bantların simantasyonu.

Uygulama
Mine, dentin ve metal yüzeylerini iyice temizleyiniz ve tamamen kurutunuz. Cam iyonomer yapıştırma simanının özel liklerini bozabilecek diğer materyallerden hiçbir iz bırakmadığınızdan emin olunuz. Geçici yapıştırılacak iş, tercihen öjenolsüz simanla yapıştırılmalıdır. Yapıştırmadan önce core'u temizleyiniz, yıkayınız (örneğin hidrojen peroksitle) ve kurutunuz.

Kullanmadan önce toz şişesini çalkalayınız

Çalışma ısısı 15-23°C olmalıdır.

1 ölçü kaşığı toz için 1 damla likit kullanınız (toz/likit oranı = 3.0: 1 g/g)

Toz ve likiti, uygun bir siman camı ya da uygun bir karıştırma kağıdına koyunuz. Likiti damlatırken damlalıklı şişeyi vertikal olarak tutunuz.

Tozu 3 porsiyona bölmeniz ve sert plastik bir spatül ya da başka bir abrazyona dayanıklı spatül kullanarak, tozu, likit içersine porsiyon porsiyon ekleyip karıştırmanız önerilmektedir.

Karıştırma süresi yaklaşık olarak 30 saniyedir. Cam iyonomer yapıştırma simanıyla, oda ısısında yaklaşık 3 dakika çalışılabilir ve siman 5-7 dakika içersinde sertleşir (ağızda 3-5 dakika). Daha yüksek ısılar çalışma süresini kısaltır ve daha düşük ısılar ise çalışma süresini uzatır.

Cam iyonomer yapıştırma simanı, sert bir fırçayla core'a uygulanabildiğinde doğru kıvam elde edilmiştir. Simanın uygulanması ve sertleşmesi esnasında su ve tükürükle temasından kaçınılmalıdır.

Endikasyonları / Önlemler
Fazla materyal, 10-15 dakika sonra tercihen bir explorer ile temizlenebilir. Geçici yapıştırmadan önce, kavite tabanı ve hassas core'un hassasiyetini flor vernikle gideriniz. Kalan vernik ve diğer maddeler (örneğin öjenol, izolasyon ajanı) adezyonu etkileyebilir ve yapıştırma simanı kullanılmadan önce tamamen temizlenmelidir.

Simanı çok fazla miktarda uygulamayınız ve pulpa irritasyonlarından kaçınmak için yeterli dentin kalınlığını koruyunuz. Gerekiyorsa, pulpa yakınına pulpa koruyucu bir madde (kalsiyum hidroksit) uygulanmalıdır ya da endikeyse core yapılmalıdır.

Kullandıktan sonra ve siman kalıntıları sertleşmeden önce hemen aletleri soğuk suyla yıkayınız. Ortodontik bantlar çıkarıldıktan sonra, siman kalıntıları bir ultrasonik scaler ile nazik bir şekilde ve hızla uzaklaştırılabilir.

Cam iyonomer yapıştırma simanı, poliakrilik asit, floro-silikat ve paraben içerir. Bu maddelere karşı hipersensitivitesi olan vakalarda kullanmayınız.

Saklama koşulları
Nem infiltrasyonunu önlemek için, kullandıktan sonra hemen toz şişesinin kapağını kapatınız, nem infiltrasyonu sıkıştırma direncinin kaybıyla sonuçlanabilir.

4 ilâ 23 derece arası ısıda saklayın. Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayınız.

Sözlü, yazılı veya denemelerle verdiğimiz teknik tavsiyeler güvenle ancak garanti verilmeden yapılmıştır, ve bu aynı zamanda üçüncü kişilerin mal sahipliği haklarını da kapsar. Bu sizi belirtilen prosesler ve kullanımlar için tarafımızdan sağlanan ürünleri test etmek zorunluluğundan uzaklaştırmaz. Ürünlerin uygulanması, kullanımı ve prosesleri bizim kontrolümüzün ötesindedir ve bu yüzden tamamen sizin sorumluluğunuzdur. Bu sorumluluğa rağmen belirtilen herhangi bir zarar bizim tarafımızdan verilen ve sizin tarafınızdan kullanılan malların değerleriyle limitli olacaktır. Tabii ki, ürünlerimizin uygun kalitesini Genel Satış ve Dağıtım Koşullarımızın içinde sağlayacağız.

CAVEX HOLLAND BV
Fustweg 5, 2031 CJ Haarlem, The Netherlands
T +31 23 530 77 00, dental@cavex.nl, www.cavex.nl

CAVEX

CHIN CE 0197

的使用说明

Cavex Glass Ionomer Cement

本材料爲黏合作用的玻璃離子黏著劑，具口內低溶解性且低酸性之特點。

應用範圍：
黏著crowns牙冠，bridges牙橋，Inlays嵌体，Onlays高嵌体，pins釘，posts柱，及Orthodontic bands齒列矯正隔套等。

操作過程：
- 徹底清潔琺瑯質、牙本質及金屬表面，並完全乾燥，務必確定不要有任何其他可能會影響玻璃離子黏著劑各項特質之殘留物，最好使用無丁香油成份的前置臨時黏劑。
- 進行黏著前，應先清潔core冠心，沖洗(可用雙氧水)並乾燥。

- 使用前請務必將粉罐搖一搖！ ◎操作溫度應爲15～23°C 。
- 一舀平匙的粉末配以一滴專用液調和(正常比例爲3.0公克粉:1公克專用液)
- 依上述比例，將粉液放於一適用的玻璃片或調拌盤上，當要滴取專用液時，請務必將滴管抓好，保持直立狀。
- 建議先將粉末分成三等份，再用塑膠拌刀或其他耐磨型拌刀，逐一堆入專用液中，進行混合操作。
- 調拌時間約爲30秒，此玻璃離子黏著劑之操作時間: 室溫下約3分鐘。凝固時間約5～7分鐘，口內約3 ～5分鐘)，高溫下應縮短工作時間，低溫時可延長工作時間。
- 用硬質毛刷將已調至正確黏稠度的玻璃離子黏著劑塗抹於齒根套，操作及凝固過程中請務必避開水及唾液。

注意事項：
- 經10～15分鐘後，最好用探針清除溢出材料，並請在使用臨時黏劑前，先以含氟底襯材料於牙根部份進行防酸作用。但請注意，此剩餘材料或其他殘留物可能會影響玻璃離子黏著劑凝固，應先在進行黏著步驟前完全清除。
- 爲避免刺激牙髓，請勿過量使用本材料，或保留過多的牙本質厚度。若需要，應在牙髓之鄰接面部位先塗上一層牙髓保護劑(例如氫氧化鈣)，並依指示構築冠心。
- 用畢，應在剩餘黏劑固化前，立刻用冷水清洗使用器械。而取下的矯正帶環(orthodontic bands)，也可用超音波洗淨機將沾附之剩餘黏劑進行輕而快速的清除。
- 此玻璃離子黏著劑含有 polyacrylic acid聚丙稀酸, fluoro-silicate氟矽化物及parabens.故請勿使用於對這些物質會敏感的患者。

貯存溫度 4°C – 23°C ” 过期勿用

使用後立刻蓋緊瓶蓋，以避免滲入濕氣，潮濕會造成其抗壓強度變差。我們提供的各項技術性建議事項，無論是口頭說法、文字書寫、或僅是試驗性質，雖非關保證，但絕對是秉持良性且忠實之態度，因此這些建議也適用於一些第三者其所有權相關所及之範圍。它並不是要使用者全然捨棄本公司所提供各項應當遵循之規範進行產品測試，而去尋求產品的適用性以達到其所想要得到的過程與運用。
本產品的應用、使用，及操作過程並非本公司所能控制，應爲使用者自己個人負責。若產品發生任何損毀，雖然暫不認定責任歸咎或應建立於那一方，但應先界定本產品爲本公司生產出售及運送，而使用者是你本人的實質性。當然本公司會以一貫嚴密管制的銷售及運輸條款規範下，提供最嚴謹要求的精良品質。

KSA CE 0197

طريقة الاستعمال

Cavex Glass Ionomer Cement

كافيكس جلاس ايونيمر المثبت يستخدم كلاصق ومن مميزاته البارزة أن قابليته للذوبان فى داخل فم المريض وحامضيته منخفضة جدا ...

مجالات الاستخدام
يستخدم في لصق التيجان ،الجسور، حشوات الضرس والسن ،لصق الأوتاد والأعمدة ولصق أطواق التقويم

طريقة التطبيق
يجب تنظيف وتجفيف سطح ميناء الأسنان والعاج وسطح المعدن تماماً . كما يجب عدم ترك أي بقايا من المواد الأخرى حيث يمكن ان تفسد خواص كافيكس جلاس ايونيمر . فى حالات تركيب التيجان المؤقته يجب استخدام مادة اللآصق خالية من الأجينول . ينصح قبل وضع كافيكس جلاس ايونيمر مضمضة المكان بماء الأكسجين وتجفيفه .

يجب هز البودرة جيدا قبل الاستخدام

تتراوح درجة الحرارة أثناء العمل من ١٥ الي ٢٣ درجه.

يتم استخدام قطره من السائل وعيار من البودرة (البودرة / السائل = ١:٣.٠ جرام/جرام)

يوضع كلا البودرة والسائل علي السطح الزجاجي . يجب حمل زجاجه القطارة عموديا عند توزيع السائل يوصى بتقسيم البودرة الي ٣ أجزاء ويتم خلطها جزءا جزءا مع السائل وذلك بمعلقه بلاستيك خاصة جافه.
وقت الأمتزاج حوالي ٣٠ ثانيه .ان كافيكس جلاس ايونيمر الطمي وقت التشغيل حوالي ٣ دقائق في درجة حرارة الغرفة ويتصلب في زمن من ٥ الي ٧ دقائق (من ٣ الي ٥ دقائق داخل فم المريض) من المعروف ان زيادة درجة الحرارة تقصر وقت الأمتزاج ونقص درجة الحرارة تطيله . والحصول علي القوام الصحيح لكافيكس جلاس ايونيمر الطمي يتم عند وضعه علي سطح المعدن بفرشاة خشنة ومن المهم تجنب لمس الماء أو لعاب المريض أثناء وضع كافيكس جلاس ايونيمر الطمي .

لتعليمات والاحتياطات
المواد الزائدة يمكن إزالتها بعد ١٠ إلى ١٥ دقيقه ، المواد التي تستخدم في تقليل أو منع الحساسية وفي لصق التيجان المؤقت وبها فلورايد ومواد أخرى مثل الأجينول لها قدره عكسيه علي الالتصاق ويجب إزالتها نهائيا قبل وضع اللآصق الطمي من كافبكس ، يتم وضع كميات مناسبة من كافيكس جلاس ايونيمر كما يجب أن تكون كميه العاج الموجودة بالسن مناسبة لحماية العصب . إذا لزم لحماية العصب يمكن وضع كالسيوم هيدروكسيد بالقرب من العصب . يجب غسل الأدوات بالماء البارد قبل وبعد تصلب بقايا الجلاس ايونيمر اللآصق وذلك بعد خلع حلقات التقويم ، بقايا الجلاس ايونيمر سيمنت اللآصق يمكن أزالتها برقه وبسرعة بالـ Ultrasonic scaler.

مكونات الجلاس ايونيمر اللآصق هي Polyacrylic acid ,fluoro-silicate & parabens ولا يتم استخدامه في حالات الحساسية المفرطة للسن .

تعليمات التخزين
بعد الاستعمال يتم إغلاق عبوة البودرة في الحال ،وذلك لتجنب تأثير الرطوبة حيث أنها لها تأثير عكسي علي قوه اللآصق .

يخزن في درجة حرارة بين 4 و23 درجة مئوية. يرجى عدم الإستخدام بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.

نقدم نصيحتنا الفنية سواء كانت مكتوبه أو شفويه أو عن طريق المحاولات المتعددة باخلاص لكن بدون ضمانات وايضا تشمل حقوق الملكية للطرف الثالث. وهذا لا يمنع من حقكم في فحص المنتج المقدم إليكم تبعا لمناسبته للاستعمال وتعتبر طريقة التطبيق في الاستخدام والمعالجة خارجه عن سيطرتنا وتدخل ضمن مسئوليتكم وفي حالة حدوث أي ضرر يقع ضمن مسئوليتنا القانونية فسوف ينحصر في قيمة البضاعة المرسله اليكم من قبلنا والمستخدمه بواسطتكم وسوف نمدكم بطبيعة الحال بالقيمة الثابته لمنتجاتنا موضحا فيها الشروط العامة للبيع والتوصيل.

CX 6000 1086 E6 0815 99
CE 020.06
Date of last review: 23-10-2019

MD

CAVEX YOUR IMPRESSION IS OUR CONCERN